

**Daniela Frischeisen**  
**Via San Pellegrino 33/F**  
**60012 Trecastelli (AN) Italy**



**Mobil: +39 348 – 29 43 132**

**E-Mail: [daniela.frischeisen@hotmail.it](mailto:daniela.frischeisen@hotmail.it)**

**Ust-IdNr.: 02715800427**

## **LEBENSLEBEN**

### **PERSÖNLICHE DATEN**

Daniela Frischeisen

Geboren in Siegen (Deutschland) am 11.03.1963

Wohnort und Anschrift: Via San Pellegrino 33/F 60012 Trecastelli (AN) Italy

Familienstand: ledig

Staatsangehörigkeit: deutsch

### **BILDUNGSWEG**

#### **JULI 1980:**

Abschluss der Mittleren Reife bei der Realschule "Am Oberen Schloss" in Siegen, Deutschland

#### **AUGUST 1980 – JUNI 1983:**

Zertifikat der beruflichen Qualifikation als "FACHFRAU FÜR STEUERLICHE UND WIRTSCHAFTLICHE BERATUNG" des TECHNISCHEN INSTITUTS Siegen (Deutschland).

### **BERUFLICHER WERDEGANG**

#### **AUGUST 1984 – JUNI 1988:**

Angestellte im Bereich Verkauf bei der Fa. LEGRO GmbH, Siegen (Deutschland).

#### **JULI 1988 – SEPTEMBER 1995:**

Angestellte im Bereich Verwaltung und Rechnungswesen bei der Fa. YGNIS PYROTHERM GmbH, Siegen (Deutschland).

#### **OKTOBER 1995 – DEZEMBER 1998:**

Leitende Mitarbeiterin im Bereich Verwaltung und Rechnungswesen bei der Fa. ARGENTA GmbH, Siegen (Deutschland).

## **1999: UMZUG NACH ITALIEN**

### **JANUAR 1999– FEBRUAR 2003:**

Umzug nach Italien infolge des Erwerbs eines Restaurants in Rovereto (TN) und Leitung desselben in Funktion einer administrativen Direktorin.

### **MÄRZ 2003:**

Umzug innerhalb Italiens in die Marken, nach Castel Colonna (AN).

### **JUNI 2003 – DEZEMBER 2003:**

Angestellte im administrativen Bereich beim Hotel FLORENCE in Marotta (PU).

### **APRIL 2004 – AUGUST 2004:**

Assistentin im Bereich der häuslichen Pflege (Teilzeit) für die COOPERATIVA SOCIALE Srl in Senigallia (AN).

### **SEPTEMBER 2004– AUGUST 2006:**

Angestellte im administrativen Bereich beim Hotel EXCELSIOR in Faenza (PU).

### **SEPTEMBER 2006 – FEBRUAR 2008:**

Angestellte im Bereich Vertrieb, verantwortlich für den deutschen Kundenstamm (Sektor Glas) bei der Fa. PROFIL EXPORT INTERNATIONAL Srl in Mondolfo (PU).

### **Seit MÄRZ 2008:**

Angestellte im Bereich Vertrieb, verantwortlich für die Pflege und Akquise europäischer Kunden (Deutschland, Schweiz, Österreich etc.) bei der Fa. LIV Srl in Montebello (PU). Darüber hinaus bin ich seit 2013 nebenberuflich als Übersetzerin (mit Umsatzsteuer-ID-Nr.) tätig für die Sprachkombinationen ITALIENISCH – DEUTSCH und ENGLISCH – DEUTSCH (Zusammenarbeit mit Übersetzungsagenturen und sonstige Übersetzungsprojekte).

## **FREMDSPRACHEN**

**Muttersprache: DEUTSCH**

**ITALIENISCH:** Sehr gute Kenntnis in Wort und Schrift

**ENGLISCH:** Sehr gute Kenntnis in Wort und Schrift

**COMPUTERKENNTNISSE:** Pacchetto OFFICE-Paket, INTERNET

**HAUPTINTERESSEN:** lesen, schreiben, übersetzen, Fitness, reisen, kochen.

**Ich erteile hiermit meine Zustimmung zur Verarbeitung personenbezogener Daten.**